

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Артеменков Михаил Николаевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 07.10.2023 16:43:06
Уникальный программный ключ:
a63b74166e8f4fc17bd1e0462725f79e393bdf69

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Смоленский государственный университет»

«Утверждаю»
Проректор по учебно-
методической работе
_____ Ю.А. Устименко
«22» июня 2023 г.

**Методические рекомендации
по
написанию курсовой работы**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и
переводоведение
Форма обучения – очная

Одобрено на заседании ученого совета филологического факультета
«15» июня 2023 г., протокол № 7

Смоленск
2023

О курсовой работе

Курсовая работа по дисциплине «Теория перевода» является *научным* исследованием теоретического или прикладного характера, направленным на получение и применение новых знаний. *Логическая завершенность* курсовой работы подразумевает ее целостность и внутреннее единство, взаимосвязанность цели, задач, методологии, структуры, полноты, результатов исследования. *Самостоятельность* курсовой работы предполагает ее оригинальность, принципиальную новизну излагаемых сведений, положений и выводов или концептуально новое обобщение ранее известных сведений и положений. Любые формы заимствования ранее полученных научных результатов или концептуально новое обобщение ранее полученных научных результатов без ссылки на автора и источник заимствования, а также цитирование без ссылки на соответствующее научное исследование не допускаются.

В процессе выполнения курсовой работы студент должен продемонстрировать способность самостоятельно вести научный поиск, ставить и решать профессиональные задачи, профессионально излагать специальную информацию, научно аргументировать и защищать свою точку зрения, опираясь на сформированные компетенции. Такая *цель* выполнения курсовой работы подразумевает, что в ходе работы над ней решаются следующие образовательные *задачи*, определенные требованиями ФГОС ВО к результатам освоения ОП бакалавра:

- происходит углубление, систематизация и интеграция теоретических навыков и практических знаний по направлению бакалаврской подготовки в целом и конкретной дисциплины в частности;
- развивается умение практически оценивать и обобщать теоретические положения, использовать современные методы и подходы при решении проблем в исследуемой области;
- формируются навыки планирования и проведения научного исследования, обработки научной информации, анализа, интерпретации и аргументации результатов проведенного исследования;
- развивается умение применять полученные знания при решении прикладных задач по направлению подготовки, разрабатывать научно обоснованные рекомендации и предложения;
- закрепляются навыки презентации, публичной дискуссии и защиты полученных научных результатов, разработанных предложений и рекомендаций.

ТРЕБОВАНИЯ К СТРУКТУРЕ, СОДЕРЖАНИЮ И ОФОРМЛЕНИЮ КУРСОВОЙ РАБОТЫ

I. Структура курсовой работы.

Структура курсовой работы представляет собой форму организации научного материала, которая отражает логику исследования и обеспечивает единство и взаимосвязанность всех элементов содержания. Структура курсовой работы должна соответствовать критериям целостности, системности, связанности и соразмерности (соответствия объема фрагмента текста его научной емкости).

Обязательными структурными элементами курсовой работы являются введение, основная часть, заключение и библиографический список (список источников и литературы).

Курсовая работа, объемом 24-26 страниц (не более 30), должна содержать следующие структурные элементы:

1.1. Титульный лист;

1.2. Оглавление под заголовком «Содержание»;

1.3. Введение:

- актуальность;

- объект, предмет, цель и задачи исследования;

- степень научной разработанности темы;

- теоретико-методологическая база;

- эмпирическая база;

- практическая значимость (например, выступление на студенческой или любой другой научной конференции).

1.4. Основная часть;

1.5. Заключение:

- основные выводы в соответствии с поставленными задачами;

- перспективы дальнейшей разработки темы.

1.6. Список литературы (Библиография) оформляется в указанном в п.3.2 порядке.

1.7. Приложения (в общий объем не входят) включают все таблицы, рисунки, графики, фотографии, процессуальную документацию.

II. Содержание курсовой работы.

2.1. Введение

Во введении отражается обоснование *выбора темы исследования*, в том числе ее *актуальности* и (или) *практической значимости*. Раскрывается суть проблемной ситуации, аргументируется необходимость оперативного решения поставленной проблемы для соответствующей отрасли науки и практики. Определяется степень разработанности темы (с обязательным указанием концептуальности, теоретико-методологических оснований существующих подходов, пробелов в изучении проблемы). Обзор и анализ научной литературы могут представлять собой отдельную часть введения либо отдельную главу курсовой работы. В работах историографического характера они могут быть самостоятельным предметом исследования.

Практическая значимость исследования, в том числе и теоретического, определяется возможностями прикладного использования его результатов (с указанием области применения и оценки эффективности).

Во введении должны быть определены *объект и предмет исследования*. Объектом исследования является та часть реальности (процесс, явление, знание, порождающее проблемную ситуацию), которая изучается исследователем. Предмет исследования находится в рамках объекта, это те его стороны и свойства, которые непосредственно рассматриваются в данном исследовании. Предмет исследования чаще всего совпадает с определением его темы или очень близок к нему.

Во введении формулируются *цель и задачи исследования*. Целью исследования является решение поставленной научной проблемы, получение нового знания о предмете и объекте. Не рекомендуется формулировать цель как «исследование...», «изучение...», подменяя саму цель процессом ее достижения. Наряду с целью может быть сформулирована рабочая гипотеза (рабочие гипотезы), предположение о возможном результате исследования, которое предстоит подтвердить или опровергнуть. Задачи исследования определяются поставленной целью (гипотезой или гипотезами) и представляют собой конкретные последовательные этапы (пути и средства) решения проблемы.

Во введении приводятся *теоретико-методологические основания и методы исследования*. Обосновывается выбор той или иной концепции, теории, принципов, подходов, которыми руководствуется автор работы. Описывается терминологический аппарат исследования. Определяются и характеризуются конкретные методы решения поставленных задач, методика и техника проведения эксперимента, обработки результатов и т.п. В зависимости от типов исследования (методологическое, эмпирическое) указанные аспекты раскрываются в отдельной главе (главах) работы, либо выступают самостоятельным предметом изучения.

Во введении указываются *рамки (границы) исследования* - допущения и ограничения, определяющие масштаб исследования в целом (по времени, пространству, исходным данным), дается *обоснование предложенной структуры работы*. Структура работы (деление на разделы, главы, наличие приложений) должна соответствовать поставленным задачам исследования.

Во введении приводится *апробация результатов исследования* (при наличии таковых). Указывается, на каких научных конференциях докладывались результаты исследований, включенные в работу. При наличии публикаций, в том числе электронных, приводится их перечень.

2.2. Основная часть курсовой работы.

Основная часть работы состоит из нескольких логически завершенных разделов (глав), которые могут разбиваться на параграфы и пункты. Каждый из разделов (глав) посвящен решению одной из задач, сформулированных во введении, и заканчивается выводами, к которым пришел автор в результате проведенных исследований. Каждая глава является базой для последующей главы. Число глав не может быть менее двух. Названия глав должны быть предельно краткими и точно отражать их основное содержание. Название главы не может повторять название работы. Названия глав и параграфов (пунктов) в избранной автором последовательности помещаются в разделе «Содержание». Последовательность теоретического и экспериментального разделов в основной части курсовой работы не является регламентированной и определяется автором и его научным руководителем в соответствии с типом и логикой исследования. В заключительной главе могут анализироваться основные научные результаты, полученные лично автором в процессе исследования (в сопоставлении с результатами других авторов), приводятся разработанные им рекомендации и предложения, опыт и перспективы их практического применения.

2.3. Заключение

В заключении формулируются: конкретные выводы по результатам исследования в соответствии с поставленными задачами, представляющие собой решение этих задач; основной научный результат, полученный автором в соответствии с целью исследования (решение поставленной научной проблемы, получение/применение нового знания о предмете и объекте), подтверждение или опровержение рабочей гипотезы; возможные пути и перспективы продолжения работы.

Содержание введения, основной части и заключения работы должно точно соответствовать теме работы и полностью ее раскрывать. Содержание работы отражает

исходные предпосылки научного исследования, весь его ход и полученные результаты. Содержание работы должно удовлетворять современному состоянию научного знания.

2.4. Список литературы (Библиография).

Библиография (список литературы) должна включать все процитированные и упомянутые в тексте работы источники, научную литературу и справочные издания.

2.5. Приложения.

Все материалы курсовой работы справочного и вспомогательного характера (не вошедшие в основной текст текстовые документы, таблицы, диаграммы, графики, образцы анкет и тестов, разработанные или заимствованные из указанного в работе источника и т.п.) выносятся в *приложения*. Не допускается перемещение в приложения авторского текста с целью сокращения объема работы. Анализ данных, помещаемых в приложения, должен содержаться в тексте основной части диссертации, где рекомендуется делать ссылки на соответствующие приложения.

2.6. Язык и стиль курсовой работы.

Особенности стиля курсовой работы как научного исследования состоят в смысловой законченности, целостности и связности текста, доказательности всех суждений и оценок. К стилистическим особенностям письменной научной речи относятся ее смысловая точность (стремление к однозначности высказывания) и краткость, умение избегать повторов и излишней детализации.

Язык работы предполагает использование научного аппарата, специальных терминов и понятий, вводимых без добавочных пояснений. Если в работе вводится новая, не использованная ранее терминология или термины употребляются в новом значении, необходимо точно объяснить значение каждого термина. В то же время не рекомендуется перегружать работу терминологией и другими формальными атрибутами «научного стиля». Они должны использоваться в той мере, в которой необходимы для аргументации и решения поставленных задач на уровне квалификационного научного сочинения.

III. Оформление курсовой работы.

3.1. Рекомендуемый объем – 24-26 страниц (не более 30 страниц) машинописного текста, выполненного на белой бумаге формата А4. Параметры страницы: левое поле – 3 см, правое – не менее 1,5 см, верхнее и нижнее – не менее 2 см. Шрифт TimesNewRoman 14 пт., межстрочный интервал – 1,5.

Размер абзацного отступа составляет 1,25 см.

Заголовок располагается посередине строки, точка в конце заголовка не ставится. Название глав и параграфов оформляется полужирным шрифтом, название главы – прописными буквами. Заголовки параграфов печатаются строчными буквами (кроме первой прописной). Параграфы следует нумеровать арабскими цифрами в пределах каждой главы. Номер параграфа должен состоять из номера главы и номера параграфа, разделенных точкой. Отступ между главой и параграфом, параграфом и текстом – один интервал. Каждая глава начинается с новой страницы.

Нумерация страниц ставится в центре нижнего поля листа. В тексте разрешен автоматический перенос строк на другой лист.

Нумерация сносок – постраничная, размер шрифта 12 пт., междустрочный интервал – одинарный.

Оформление стандартным образом:

Автор. Название. – М.: Издательство, год выпуска. С. 15.

Вместо сносок можно использовать отсылки, которые заключаются в квадратные скобки. Отсылки могут быть следующих видов: 1) с указанием номера источника цитирования из библиографического списка, а при необходимости с указанием страницы, содержащей цитируемый текст, например [2]; [2, с.5]; 2) с указанием фамилии автора работы и года издания работы, а при необходимости с указанием страницы, содержащей цитируемый текст, например:[Введенская 2009]; [Введенская 2009, с. 28].

3.2. Оформление списка литературы

В этот список может быть включена лишь та литература, на которую сделаны ссылки в тексте работы (количество источников: 25 – 30). Данные об использованной литературе излагаются в списке так же, как в подстрочных сносках, но с некоторыми уточнениями: в отношении каждой работы указывается не страница, с которой заимствовано определенное положение, а общее количество страниц в работе; если работа издана отдельной книгой, указывается общее количество страниц в книге; если работа помещена в собрании сочинений, в сборнике статей либо в журнале, - указываются (через тире) номера страниц, которыми начинается и оканчивается там данная работа (глава, параграф).

Источники следует располагать в алфавитном порядке фамилий первых авторов (заглавий). Сведения об источниках, включаемых в список, необходимо давать в соответствии с требованиями ГОСТ Р 7.0.5-2008.

Составленный по мере изучения литературы список должен быть ко времени завершения работы систематизирован по разделам:

- нормативно-правовые акты, федеральные законы, постановления;
- монографии и учебники;
- научные статьи;
- авторефераты диссертаций и диссертации;
- судебные практики;
- интернет-ресурсы (дата обращения // URL: ссылка);
- приложения (в общий объем не входят) включают все таблицы, рисунки, графики, фотографии, процессуальную документацию.

Заголовки «Введение», «Заключение» и названия глав печатают на новой странице. Названия параграфов в главах печатают на той же странице, где помещено название главы либо там, где закончился предыдущий параграф, с отступлением от текста сверху и снизу.

3.3. Приложения оформляются как продолжение работы на ее последующих страницах. Приложения должны иметь общую с остальной частью работы сквозную нумерацию страниц. Каждое приложение следует начинать с новой страницы с указанием вверху справа страницы слова «Приложение» и его номера. В тексте работы на все приложения должны быть даны ссылки. Приложения располагают в порядке ссылок на них в тексте документа.

Все страницы курсовой работы (включая список литературы и приложения) нумеруются по порядку от титульного листа до последней страницы. Первой страницей считается титульный лист, но на нем цифра «1» не ставится, на следующей странице (оглавлении) проставляется цифра «2» и т.д.

Образец оформления титульного листа

Министерство науки высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Смоленский государственный университет»

Факультет филологический
Кафедра русского языка

Курсовая работа
по дисциплине «»
на тему «.....»

Выполнила:
студентка __ курса
очного отделения
направления подготовки
44.03.05 Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки),
профиль: Русский язык, Литература
ФИО (полностью)

Научный руководитель:
кандидат филологических наук, доцент
ФИО (полностью)

Образец оформления оглавления

Содержание

Введение.....	3
Глава I. ЗАГОЛОВОК ЗАГЛАВНЫМИ БУКВАМИ.....	4
1.1. Заголовок.....	4
1.2. Заголовок.....	10
1.3.	...
Глава II. ЗАГОЛОВОК ЗАГЛАВНЫМИ БУКВАМИ.....	16
2.1. Длинный заголовок, не вмещающийся на одной строке в оглавлении КР	16
2.2. ...	...
Заключение.....	31
Список литературы.....	33
Приложение №1. Заголовок.....	35
Приложение №2. Заголовок.....	...